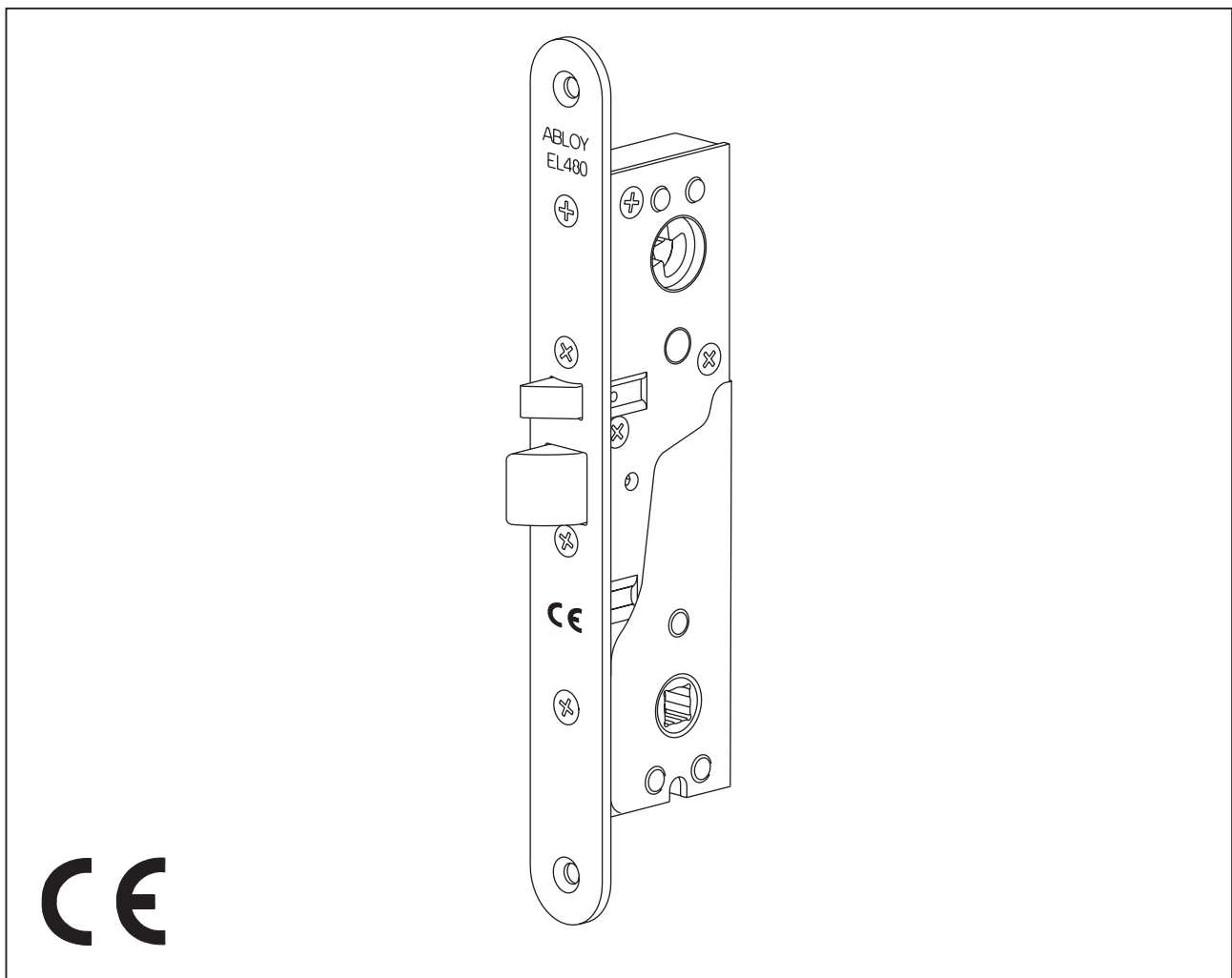


## ABLOY® EL480, EL482

- *Solenoidilukko*
- *Solenoidlås*
- *Magnetlås*
- *Solenoid Lock*
- *Соленоидный замок*





## Sisällysluettelo

## SUOMI

TEKNISET TIEDOT .....	4
KYTKENTÄKAAVIO .....	5
POISTUMISTIESTANDARDIN EN 179 MUKAINEN ASENNUS .....	6
MANIPULOINTISUOJA .....	6
SOLENOIDIN TOIMINTASUUNNAN VAIHTO .....	6
KIILAN KÄTISYYDEN VAIHTO .....	7
TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO .....	7
POISTUMISPAINIKKEEN PUOLEN VALINTA (EL480) .....	7
JAETUN KARAN ASENTAMINEN (EL480) .....	7
PORAUSOHJE .....	24
ASENNUSOHJE .....	25 - 31

## Innehållsförteckning

## SVENSKA

TEKNISK SPECIFIKATION .....	8
KOPPLINGSSCHEMA .....	9
INSTALLATIONSANVISNING ABLOY EL580 MED NÖDUTRYMNINGSTRYPPE ENLIGT EN 179 .....	10
MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA .....	10
ÄNDRING AV SOLENOIDENS FUNKTION RÄTTVÄND -> OMVÄND .....	10
ÄNDRING AV FÖRREGLINGSFALL HÖGER -> VÄNSTER .....	11
ÄNDRING AV FALLKOLV HÖGER -> VÄNSTER .....	11
ÄNDRING AV MEKANISKT / ELEKTRISKT STYRD SIDA (EL480) .....	11
MONTERING AV SPLITSPINDEL PINNE (EL480) .....	11
BORRSHEMA .....	24
MONTERINGSANVISNING .....	25 - 31

## Indholdsfortegnelse

## DANSKA

TEKNISK SPECIFIKATION .....	12
EL-DIAGRAM .....	13
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179 .....	14
BESKYTTELSESKAPPE .....	14
INDSTILLING AF DEN ELEKTRISKE FUNKTION .....	14
SÅDAN SKIFTES SIDE PÅ LÅSEKASSEN – HØJRE ELLER VENSTRE .....	15
SÅDAN VENDES FALLEN – HØJRE ELLER VENSTR .....	15
SÅDAN VÆLGES HVILKEN SIDE PÅ UDGANGSDØRGREBET (EL480) .....	15
BORESKABELON .....	24
MONTERINGSVEJLEDNING .....	25 - 31

## Contents

## ENGLISH

TECHNICAL DATA .....	16
WIRING DIAGRAM .....	17
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179 .....	18
MANIPULATION PROTECTION COVER .....	18
SETTING ELECTRICAL FUNCTION: FAIL LOCKED / FAIL UNLOCKED .....	18
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT .....	19
CHANGING THE HANDING OF THE LATCH BOLT .....	19
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL480) .....	19
ASSEMBLING SPLIT SPINDLE (EL480) .....	19
DRILLING SCHEME .....	24
INSTALLATION SCHEMATIC .....	25 - 31

## Содержание

## НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	20
СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ .....	21
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА В СООТВЕТСТВИИ С EN 179 .....	22
КРЫШКА С ЗАЩИТОЙ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ .....	22
НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ:	
НОРМАЛЬНО ЗАКРЫТ    НОРМАЛЬНО ОТКРЫТ .....	22
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫВАНИЯ ЯЗЫЧКА .....	23
ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫВАНИЯ КОСОГО РИГЕЛЯ .....	23
УСТАНОВКА СТОРОНЫ РУЧКИ ВЫХОДА (EL480) .....	23
УСТАНОВКА РАЗДЕЛЬНОГО ШТОКА (EL480) .....	23
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ .....	24
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ .....	25 - 31

## TEKNISET TIEDOT

SUOMI

Käyttöjännite: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB

Virta: Max. 0.35 A  
Lepovirta 0.12 A

Mikrokytkimet: Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. 10 W

Käyttölämpötila: -20° - +60 °C

Teljen ulostulo: 14 mm

Karaetäisyydet: 29, 35 mm

Rintalevy: 25 mm

Kara: 8 mm

Jaettu kara (EL480): 50 mm (EA288 002000)  
Varaosana saatavilla \*)

Lukkorungosta valittavissa:

Mekaaniset toiminnot  
-teljen ja kiilan kätisyydet  
-poistuspainikkeen puoli (EL480)

Sähköinen toiminto  
-virta päällä -> ohjattu painike **avaa** lukon  
tai  
-virta päällä -> ohjattu painike **ei avaa** lukkoa

**Poistuspainikkeesta lukko aina avattavissa (EL480)**

Tilatiedot: -teljen takalukituksen tilatieto  
-painikekäytön tilatieto

Ovivällys: 2.5 - 5.5 mm (rintalevyn ja vastalevyn välillä)

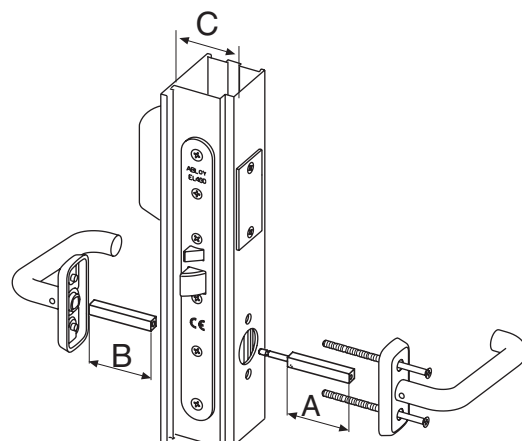
Jatkokaapelit: EA210 (6m), EA220 (10m) 18 x 0.14 mm<sup>2</sup>

Vastalevyt: 4613, 4614

 Lukkorungon kanssa suositellaan käytettäväksi palautusjousella varustettuja painikkeita oven molemmin puolin.

\*)

C	A	B	Ø	
40 - 58 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
48 - 61 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000



## KYTKENTÄKAAVIO

ABLOY® EL480, EL482 SOLENOIDILUKKO

EI TARVITSE ULKOISIA SUOJADIODEJA

KÄYTÄ JATKOKAAPELIA EA210 / EA220

MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE:

0.4 A 30V AC RESIST; 0.4 A 30V DC RESIST; MAX. 10W

MITÄÄN ARVOJA EI SAA YLITTÄÄ.

NO = Painiketta painettu  
C = Yhteinen  
NC = Painiketta ei painettu

NO	—	ruskea
C	—	oranssi
NC	—	harmaa

+ ○  
12 (-10%) - 24 (+15%) V DC STAB

punainen  
musta  
keltainen  
sininen  
vihreä

C =Yhteinen  
NC =Telki takalukittu  
NO =Telki ei takalukittu

C	—
NC	—
NO	—

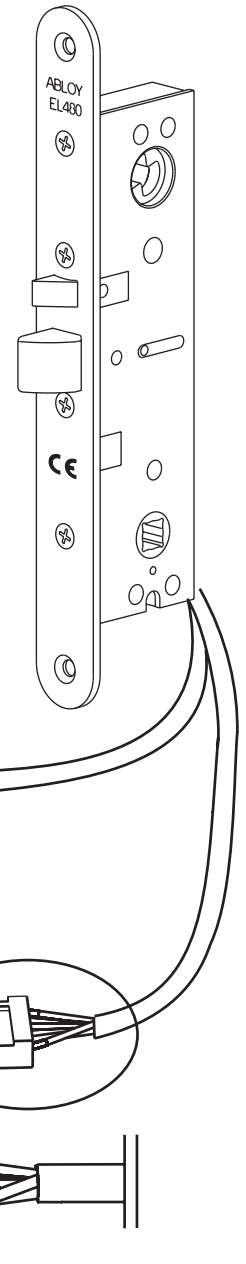
AUKI/LUKITTU

- ○



VAROITUS:

PAINIKKEEN TILATIETOJA EI SAA KÄYTTÄÄ LUKON OHJAUKSEEN.



## POISTUMISTiestandardin EN 179 mukainen asennus

SUOMI

ABLOY® EL480 solenoidilukko täyttää poistumistiestandardin EN 179<sup>\*)</sup> vaatimukset, kun se on asennettu ABLOY® 4613, 4614 vastalevyn sekä PRIMO® 3 – 20/0645 EN 179 painikkeiden kanssa.

- ❗ Abloy Oy ei ole vahingonkorvausvelvollinen mikäli:
- Näitä asennusohjeita ei noudateta.
  - Käytetään muita kuin tuotteen omia ABLOY® varaosia.

Oven enimmäiskoko: korkeus 2520 mm, leveys 1320 mm, paino 200 kg.

Lukko on mekaanisesti avattavissa aina sisäpuolelta poistumispainikkeella ja ulkopuolelta avaimella.

### Asennuksen toiminnallinen tarkastus

Poistumistien ja toiminnallisen herkkyyden testaus:

- Paina poistumispainiketta. Poistumispainikkeen puoli on valittu oikein, kun poistumispainike avaa lukon riippumatta sähköisestä ohjauksesta.
- Tarvittava avausvoima on noin 30 N (suunnilleen 3 kg:n paino 100 mm:n päästä painikkeen karan keskiöstä). Poistumistiestandardin EN 179 mukaan, avausvoima ei saa ylittää 70 N.
- Sulje ovi hitaasti ja tarkasta, että telki takalukkiutuu.
- Tarkasta, että telki ja kiila liukuvat vapaasti vastalevyllä.

Riippuen oven käyntimäärästä, telki ja kiila tulee rasvata vähintään kerran vuodessa. Käytä vaseliiniyyppistä rasvaa.

**Tämän tuotteen standardin EN 179 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tuotteen ohjeessa sallittuja muutoksia.**

<sup>\*)</sup> EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

### MANIPULOINTISUOJA

- Kuva A**
1. Taivuta manipulointisuoja kevyesti kulmasta ja
  2. liuta suoja pois lukkorungon päältä.
  3. Ennen manipulointisuojan paikalleen laittamista taivuta suojan sivuja kevyesti yhteen.

### SOLENOIDIN TOIMINTASUUNNAN VAIHTO

- Kuva B**
1. Avaa vaihtimen kiinnitysruuvi ja vedä vaihdin ulos.
  2. Käännä vaihdin ympäri.
  3. Aseta vaihdin takaisin paikoilleen ja kiinnitä ruuvi. Varmista että vaihdin on suorassa ja lujasti kiinni lukkopesässä.

- Kuva C** Kun vaihtimessa ja lukkopesässä olevat nuolikuviot ovat vastakkain, lukon painiketoiminto on seuraava:
- virta päällä -> ohjattu painike avaa lukon
  - virta ei ole päällä -> ohjattu painike ei avaa lukkoa

- Kuva D** Kun nuolikuviot eivät ole vastakkain, lukon painiketoiminto on seuraava:
- virta päällä -> ohjattu painike ei avaa lukkoa
  - virta ei ole päällä -> ohjattu painike avaa lukon

## KIILAN KÄTISYYDEN VAIHTO

SUOMI

- Kuva E** Tarvittava työkalu: 2 mm kuusiokoloavain
1. Pidä kiilasta kiinni ja kierrä pidätinruuvia kuusiokoloavaimella (koko 2mm) lukkopesän puolelta myötäpäivään noin 3 kierrosta. Tällöin ruuvi kiertyy kiilan sisään. Vedä kiila ulos.
  2. Käännä kiila.
  3. Aseta kiila paikoilleen. Pidä kiilasta kiinni ja kierrä pidätinruuvia kannen puolelta myötäpäivään kunnes ruuvi pohjaa. Kierrä pidätinruuvia sitten takaisinpäin  $\frac{1}{2}$  kierrosta.
  4. Tarkista kiilan toiminta.

## TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO

- Kuva F** Tarvittava työkalu: 2.5 mm kuusiokoloavain
1. Irrota teljen pidätinruuvi kuusiokoloavaimella (koko 2,5mm) lukkopesän puolelta ja vedä telki ulos.
  2. Käännä telki ja aseta se takaisin paikoilleen.
  3. Kiinnitä ja kiristä pidätinruuvi eri puolelle lukkorunkoa kuin avattaessa.
  4. Tarkista teljen toiminta.

## POISTUMISPAINIKKEEN PUOLEN VALINTA (EL480)

- Kuva G** Tarvittava työkalu: 2 mm kuusiokoloavain
1. Kierrä pidätinruuvia kuusiokoloavaimella (koko 2mm) vastapäivään kunnes ruuvi ottaa kiinni kanteen. Kierrä ruuvia takaisinpäin yksi kierros.
  2. Jos poistumispuoli on vaihdettava takaisin pesän puolelle, kierrä pidätinruuvia myötäpäivään kunnes ruuvi ottaa kiinni pesän pohjaan. Kierrä ruuvia takaisinpäin yksi kierros.
  3. Tarkista painikkeen toiminta.

## TEKNISK SPECIFIKATION

SVENSKA

Driftspänning:	12 (-10%) – 24 (+15%) V DC STAB
Ström:	Max 0.35 A Tomgång 0.12 A
Mikrobrytare:	Max 0.4 A 30 V AC/V DC resist, 10 W
Drifttemperatur:	-20° - +60 °C
Fallkolvens utsprång:	14 mm
Dornavstånd:	29, 35 mm
Stolpe:	25 mm
Tryckespinne:	8 mm
Delad tryckespinne:	50 mm (EA288 002000) Också tillgänglig *)
Ställbara funktioner:	

Mekanisk funktion  
 -höger / vänsterhängd  
 -mekaniskt / elektriskt styrd sida (EL480)

Elektrisk funktion  
 -rättvänd / omvänd funktion

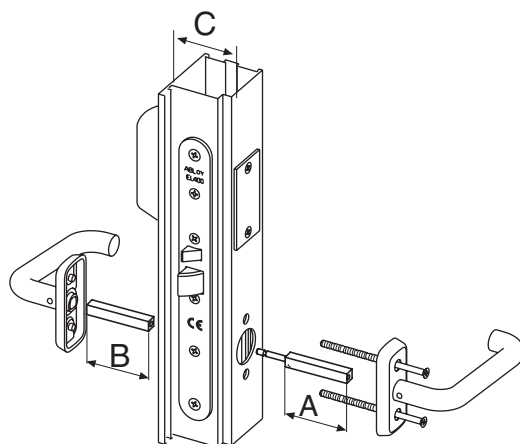
**Låset kan alltid öppnas med den mekaniskt styrda sidans trycke (EL480).**

Indikeringar:	-förregling (stängd / öppen dörr) -trycke (vila / rörelse)
Dörrspringa:	2.5 - 5 mm (mellan stolpe och slutbleck)
Anslutningskabel:	EA210 (6m), EA220 (10m) 18 x 0.4 mm <sup>2</sup>
Slutbleck:	4613, 4614

❗ Returfjädertrycken recemmenderas.

\*)

C	A	B	Ø	
40 - 58 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
48 - 61 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000





## KOPPLINGSSHEMA

ABLOY® EL480, EL482 SOLENOIDLÅS

LÅSET ÄR FÖRSETT MED INBYGGDA SKYDDSDIODER

ANVÄND ANSLUTNINGSKABEL EA210/EA220

MAXBELASTNING FÖR MIKROBRYTARE:  
0.4 A 30V AC RESIST; 0.4 A 30V DC RESIST; MAX. 10W

INGA VÄRDEN FÅR ÖVERSKRIDAS.

SVENSKA

NO = Tryckesrörelse  
C = Gemensam  
NC = Trycke i vila

{ NO — brun  
C — orange  
NC — grå

+ ○  
12 (-10%) - 24 (+15%) V DC STAB

C = Gemensam

NC = Stängd dörr (förreglat)

NO = Öppen dörr (ej förreglat)

ÖPPET/LÅST

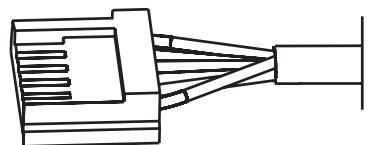
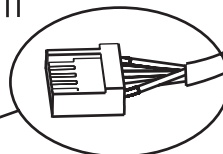
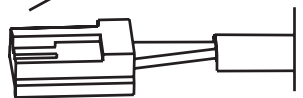
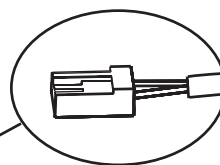
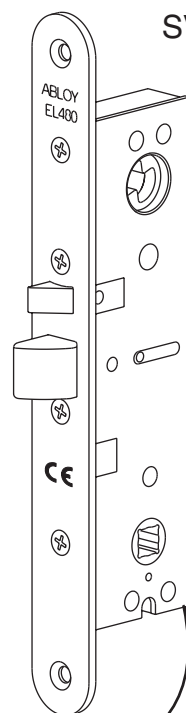
- ○

röd  
svart  
gul  
blå  
grön



**Varning!**

Använd inte trycket för att styra låset.



## INSTALLATIONSANVISNING ABLOY EL580 MED NÖDUTRYMNINGSTRYPKE ENLIGT EN 179

SVENSKA

Eltryckeslås Abloy EL480, slutbleck Abloy 4613, 4614 och nödutrymningstrycke Abloy 3 – 20/0645 EN 179 utgör tillsammans en certifierad nödutrymningsbeslagning enligt EN179<sup>\*)</sup>



Abloy Oy kan inte hållas ansvariga om:

- Denna installationsanvisning inte följs
- Delar eller tillbehör används som inte rekommenderats av Abloy

Max dörrstorlek: höjd 2520 mm, bredd 1320 mm, vikt 200 kg

Låset kan alltid öppnas mekaniskt, från insidan med nödutrymningstrycket och från utsidan med nyckel

### Funktionsprov efter färdig installation

Prov av utrymningsbeslag och motorlås

- Nödutrymningstrycket skall dra in fallkolven oavsett elektrisk inkoppling.
- Kraften som krävs för att manövrera nödutrymningshandtaget är c:a 30N (c:a 3kg applicerat 100mm från handtagets vridcentrum). Enligt EN179 får öppningskraften inte överstiga 70N
- Stäng dörren sakta, kontrollera att fallet förreglar.
- Kontrollera att fallet går fritt i slutblecket.

Rörliga delar (åtkomliga utan verktyg) skall smörjas minst en gång per år. Högfrekvent användning kräver underhåll med tätare intervall.

**Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.**

<sup>\*)</sup> EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

### MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA

- Bild A**
1. Drag skyddskåpan nedåt-bakåt och
  2. tag bort den.
  3. Innan skyddskåpan sätts tillbaka skall sidorna pressas lätt samman.

### ÄNDRING AV SOLENOIDENS FUNKTION RÄTTVÄND -> OMVÄND

- Bild B**
1. Lossa fixerskruven och drag ut växlaren.
  2. Vrid växlaren ½ varv, som bilden visar.
  3. Sätt tillbaka växlaren i önskat läge och drag åt fixerskruven.

- Bild C** När pilarna pekar mot varandra (Bild B) har låset rättvänd funktion
- ström till -> elektriskt styrt trycke öppnar låset
  - ström från -> elektriskt styrt trycke öppnar inte låset

- Bild D** När pilarna pekar från varandra (Bild C) har låset rättvänd funktion
- ström till -> elektriskt styrt trycke öppnar inte låset
  - ström från -> elektriskt styrt trycke öppnar låset

## ÄNDRING AV FÖRREGLINGSFALL HÖGER -> VÄNSTER

SVENSKA

**Bild E**     Verktyg 2mm insexnyckel

1. Lokalisera insexskruvskallen på låshusets kist-sida. Håll i förreglingsfallet och skruva in skruven (medurs) c:a tre varv, drag ut förreglingsfallet
2. Vänd och skjut in fallet igen.
3. Lokalisera insexskruvskallen på låshusets lock-sida. Håll fallet på plats, skruva in skruven (medurs) tills det tar stopp, skruva sedan tillbaka ½ varv (moturs)
4. Funktionsprova

## ÄNDRING AV FALLKOLV HÖGER -> VÄNSTER

**Bild F**     Verktyg: 2,5mm insexnyckel

1. Skruva ur fixerskruven från låshusets kist-sida, drag ut fallkolven
2. Vänd och skjut in fallkolven igen.
3. Drag åt fixerskruven igen från låshusets lock-sida
4. Funktionsprova

## ÄNDRING AV MEKANISKT / ELEKTRISKT STYRD SIDA (EL480)

**Bild G**     Verktyg: 2mm insexnyckel

1. Lokalisera insexskruvskallen under tryckesroddaren på låshusets lock-sida. Skruva ut skruven (moturs) tills det tar stopp, skruva sedan tillbaka 1 varv (medurs). Låset är nu mekaniskt styrt från låshusets lock-sida
2. För att återgå till mekanisk styrning från låshusets kist-sida, skruva in skruven (medurs) till det tar stopp, skruva sedan tillbaka c:a 1 varv.
3. Funktionsprova

## TEKNISKE DATA

DANSKA

Driftsspænding: 12 (-10%) – 24 (15%) V DC Stabiliseret.

Strømstyrke: Max. 0,35 A  
Gennemsnit 0.12 A

Mikrokontakter: Max. 0.4 A 30 V AC/DC max. 10 W

Temperaturområde: -20 - +60°C

Falleriglefremspring: 14 mm

Dornmål: 29 mm, 35 mm

Stolpebredde: 25 mm

Dørgrebspind: 8 mm

2-delt dørgrebspind (EL480): 50 mm (EA288 002000)  
Kan også leveres \*)

Valgte funktioner på låsekassen:

Mekaniske funktioner:

- Vendbar højre venstre
- Udgangsgrebet side kan indstilles (EL480)

Elektrisk funktion:

- retvendt / omvendt funktion

**Låsen vil altid kunne åbnes med indvendigt dørgreb (EL480).**

Tilbage melding: Forrigling af falle  
Indikering for brug af greb

Dør mellemrum: 2.5 – 5.5 mm (mellem stolpe og slutblik)

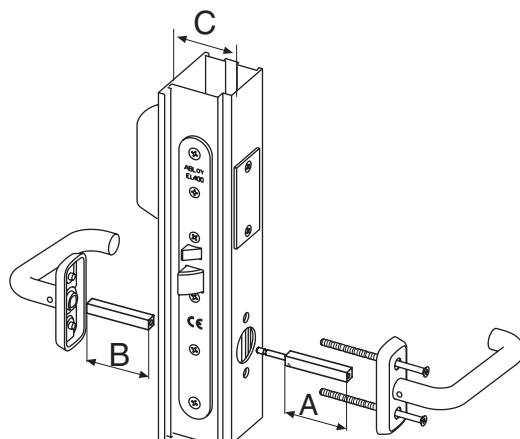
Kabel: EA210 (6 m), EA220 (10 m) 18 x 0,14 mm<sup>2</sup>

Slutblik: 4613, 4614

 På denne type låsekasse anbefales det at anvende retur fjeder på begge sider af dørgrebene.

\*)

C	A	B	Ø	
40 - 58 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
48 - 61 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000



## EL-DIAGRAM

DANSKA

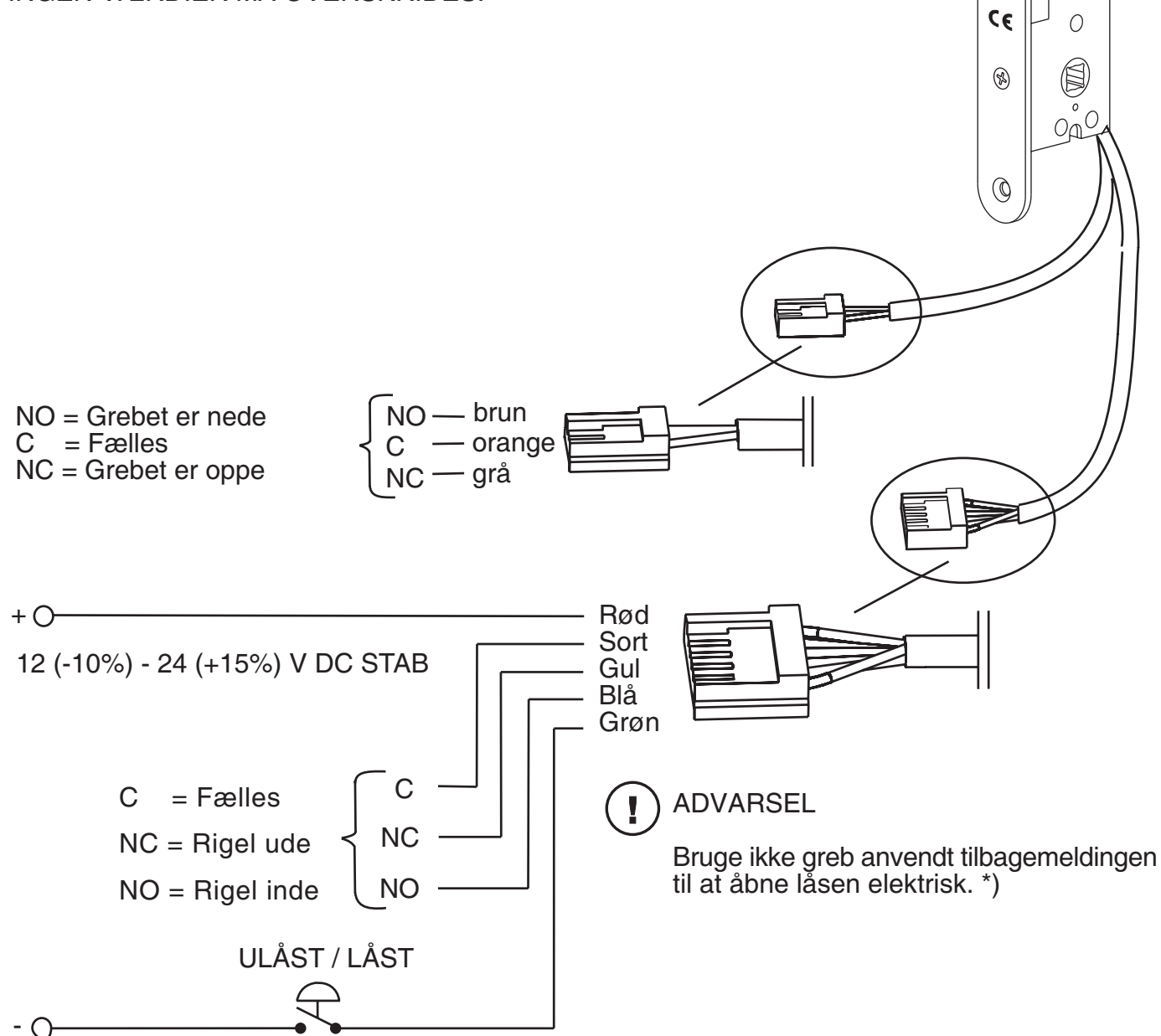
### ABLOY® EL480, EL482 MAGNETLÅS

Låsen er forsynet med indbyggede beskyttelsesdioder

Anvend tilslutningskabel EA210/EA220

MAKS. VÆRDIER FOR MIKROKONTAKTER:  
0.4 A 30V AC / 0.4 A 30V DC; MAKS. 10W ohmsk belastning

INGEN VÆRDIER MÅ OVERSKRIDES.



\*) Denne tilbage melding er ment for anvendelse sammen med adgangskontrol for at forhindre en ulovlig åbning af døren.  
Nogle alarmsystemer styre forbikoblingen af alarm og åbning af låsen på sammen indgang. Kan disse indgange ikke skilles ad må tilbagemeldingen fra greb anvendt ikke benytte til at styre denne indgang. Dette ville kunne medføre uautoriseret adgang.

## INSTALLATION AF NØDUDGANGSBESLAG I HENHOLD TIL EN 179 DANSKA

Abloy solenoidlås ABLOY® EL480, Abloy slutblik 4613, 4614 og ABLOY 3 – 20 /0645 dørgræb er alle godkendt i henhold til EN 179 når disse er installeret sammen i forbindelse med nødudgangsdøre <sup>\*)</sup>.

- ❗ Abloy Oy & Ruko A/S er ikke ansvarlige låsens anvendelse i forhold til EN 179
- Hvis vejledningen ikke er overholdt
  - Hvis der ikke er anvendt godkendt tilbehør & komponenter

Maksimal dør mål: højde 2520 mm, bredde 1320 mm, vægt 200 kg.

Låsen kan altid åbnes mekanisk indefra via dørgræb eller vrider, udfra kan låsen altid åbnes med cylinder.

### Funktions tjek efter installationen:

Udgangs og funktions følsomheds test:

- Tryk nødudgangsbeslaget / dørgræbet ned.
- Den mindste kraft der skal anvendes for at trykke grebet ned så døren åbner er kun 30 N hvilket svarer til 3 kg ved anvendelse af et greb på 100 mm. I henhold til EN 179 skal døren kunne åbnes ved at trykke grebet med en minimumskraft på 70 N. svarende til ca. 7. kg.
- Luk døren langsomt og tjek at riglen er helt ude og forriglet.
- Tjek at rigle og spærrefalle har fri passage til slutblikket uden listetryk

Rigle & fælle smøres 1. gang årligt med låse fedt fra Ruko. Anvend aldrig spray eller tynd olie.

**Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.**

<sup>\*)</sup> EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

## BESKYTTELSKAPPE

- Fig. A**
1. Træk lidt ud i det ene hjørne på beskyttelseskappen og
  2. flyt kappen væk.
  3. Før beskyttelseskappen sættes på plads igen, buk siderne på kappen let sammen.

## INDSTILLING AF DEN ELEKTRISKE FUNKTION: RETVENDT (Låst uden strøm) /OMVENDT FUNKTION (Låst med strøm)

- Fig. B**
1. Løsn skruen og træk omskifteren ud.
  2. Vend omskifteren.
  3. Sæt omskifteren på plads og skru skruen i. Sørg for at omskifteren er lige og sidder godt fast i låsekassen.

**Fig. C** Når pilene på omskifteren og låsekassen står som vist på tegningen, er den elektriske funktion retvendt:

- |                 |  |
|-----------------|--|
| - Med spænding  | -> Elektrisk styret dørgræb åbner låsen      |
| - Uden spænding | -> Elektrisk styret dørgræb åbner ikke låsen |

**Fig. D** Når pilene på omskifteren og låsekassen står som vist på tegningen, er den elektriske funktion omvendt:

- |                 |  |
|-----------------|--|
| - Med spænding  | -> Elektrisk styret dørgræb åbner ikke låsen |
| - Uden spænding | -> Elektrisk styret dørgræb åbner låsen      |

## **SÅDAN SKIFTES SIDE PÅ LÅSEKASSEN – HØJRE ELLER VENSTRE** DANSKA

**Fig. E** Nødvendigt værktøj: 2 mm unbrakonøgle

1. Find unbrakoskruen i spærrefallen på låsekassens side. Hold spærrefallen fast og skru unbrakoskruen med uret ca. 3 omgange for at flytte unbrakoskruen indeni spærrefallen. Træk herefter spærrefallen ud.
2. Vend spærrefallen.
3. Sæt spærrefallen på plads og find skruhovedet i spærrefallen på låsekassen side. Hold spærrefallen fast og skru unbrakoskruen med uret, indtil skruen stopper. Skru herefter skruen ½ omgang mod uret.
4. Kontrollér, at spærrefallen fungerer.

## **SÅDAN VENDES FALLEN – HØJRE ELLER VENSTR**

**Fig. F** Nødvendigt værktøj: 2,5 mm unbrakonøgle

1. Løsn unbrakoskruen i fallen på låsekassens side og træk fallen ud.
2. Vend fallen og sæt den tilbage på plads.
3. Skru fælle unbrakoskruen på låsekassens side fast og stram den.
4. Kontrollér, at fallen fungerer.

## **SÅDAN VÆLGES HVILKEN SIDE PÅ UDGANGSDØRGREBET (EL480)**

**Fig. G** Nødvendigt værktøj: 2 mm unbrakonøgle

1. Find skruhovedet på det indvendige dørgræb under fællerøret på låsekassens side. Skru unbrakoskruen mod uret, indtil den stopper. Skru herefter unbrakoskruen en omgang baglæns (med uret).
2. Hvis det er nødvendigt at skifte side på det indvendige dørgræb tilbage, skru unbrakoskruen med uret, indtil den stopper. Skru herefter unbrakoskruen en omgang baglæns (mod uret).
3. Kontrollér, at dørgræbene virker.

## TECHNICAL DATA

ENGLISH

Operating voltage:	12 (-10%) – 24 (+15%) V DC STAB
Current:	Max. 0.35 A Idle 0.12 A
Micro switches:	Max. 0.4 A 30 V AC/V DC resist, 10 W
Ambient temperature:	-20° - +60° C
Bolt throw:	14 mm
Backset:	29 mm, 35 mm
Forend:	25 mm
Spindle:	8 mm
Split spindle (EL480):	50 mm (EA288 002000) Also available *)

Functions selected on the lock case:

Mechanical functions  
 -handing of trigger bolt and latch bolt  
 -exit handle side (EL480)

Electrical function  
 -fail locked / fail unlocked


**Lock can always be opened by exit handle (EL480).**

Monitoring outputs:  
 -deadlocking status of latch bolt  
 -indication of handle use

Door clearance: 2.5 – 5.5 mm (between forend and strike plate)

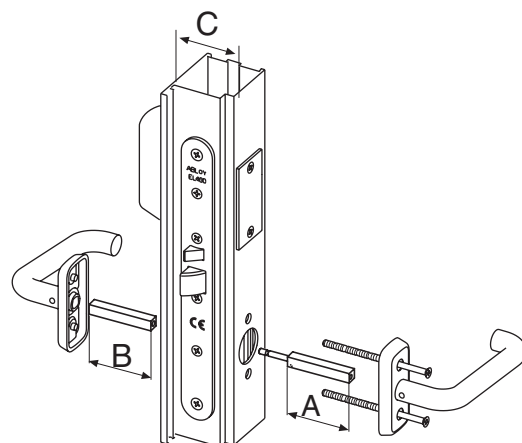
Connection cable: EA210 (6m), EA220 (10m) 18 x 0.14 mm<sup>2</sup>

Strike plate: 4613, 4614

 With this lock case it is recommended to use handles with return springs on both sides of the door.

\*)

C	A	B	Ø	
40 - 58 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
48 - 61 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000





## WIRING DIAGRAM

ENGLISH

ABLOY® EL480, EL482 SOLENOID LOCK

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES

CONNECTION CABLE EA210 / EA220

MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES:  
0.4 A 30V AC RESIST; 0.4 A 30V DC RESIST; MAX. 10W

NO VALUE SHOULD BE EXCEEDED.

NO = Handle down  
C = Common  
NC = Handle not down

{ NO — brown  
C — orange  
NC — grey

+ ○  
12 (-10%) - 24 (+15%) V DC STAB

red  
black  
yellow  
blue  
green

C = Common

NC = Bolt deadlocked

NO = Bolt not deadlocked

{ C —  
NC —  
NO —

OPEN/LOCKED

- ○



**WARNING:**

Do not use handle down indication to lock's control. \*)

\*) It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorized entrance.

## EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179

ENGLISH

Solenoid lock ABLOY® EL480, strike plate ABLOY® 4613, 4614 and handle ABLOY® 3 – 20/0645 EN 179 are approved to install together in an emergency exit and exit fire door, to conform EN 179 <sup>\*)</sup>.

- ❗ Abloy Oy will not be liable if:
- These instructions are not followed.
  - The approved spare parts are not used.

Maximum door size: height 2520 mm, width 1320 mm, mass 200 kg.

The lock can always be opened mechanically inside by exit handle and outside by key.

### Functional check after installation

Emergency exit and functional sensitivity tests:

- Use exit handle. Exit handle is correctly set if the latch bolt goes inside the lock case regardless of electrical control.
- Opening force by exit handle is about 30 N (approximately 3 kg weight at a 100 mm distance from the handle pivot opens the lock). According to EN 179 the force must be less than 70 N.
- Close the door slowly and check that the latch bolt deadlocks.
- Check that the latch bolt slides freely into the strike plate.

Lubricate latch bolt and trigger bolt at least once a year. Use Vaseline type lubrication.

**The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.**

<sup>\*)</sup> EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

## MANIPULATION PROTECTION COVER

- Fig. A**
1. Bend the corner of manipulation protection cover a little and
  2. Remove the cover.
  3. Before putting the manipulation protection cover back in its place, bend lightly the sides of the cover together.

## SETTING ELECTRICAL FUNCTION: FAIL LOCKED / FAIL UNLOCKED

- Fig. B**
1. Unscrew the fixing screw and pull out the changer.
  2. Turn the changer around.
  3. Put the changer back in its place and screw in the fixing screw. Please, make sure, that the changer is straight and it fits tightly in the lock case.

- Fig. C** When the arrows on the changer and the lock case are positioned as shown in the figure, the electrical function is Fail locked:
- Power on -> Electrically controlled handle opens the lock.
  - Power off -> Electrically controlled handle does not open the lock.

- Fig. D** When the arrows on the changer and the lock case are positioned as shown in the figure, the electrical function is Fail unlocked:
- Power on -> Electrically controlled handle does not open the lock.
  - Power off -> Electrically controlled handle opens the lock

## CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT

ENGLISH

**Fig. E** Tool: Allen key 2 mm

1. Locate the trigger bolt screw-head on the case side of the lock case. Hold the trigger bolt in place and screw the Allen screw clockwise about three cycles to move the Allen screw inside the trigger bolt. Then pull out the trigger bolt.
2. Turn the trigger bolt around.
3. Put the trigger bolt back in its place and locate the trigger bolt screw-head on the cover side of the lock case. Hold the trigger bolt in place and screw the Allen screw clockwise until the Allen screw stops. Then screw the trigger bolt screw ½ of cycle counter-clockwise.
4. Check the function of trigger bolt.

## CHANGING THE HANDING OF THE LATCH BOLT

**Fig. F** Tool: Allen key 2.5 mm

1. Unscrew the Allen screw of the latch bolt on the case side of the lock case and pull out the latch bolt.
2. Turn the latch bolt around and put it back in its place.
3. Fix and tighten the Allen screw of the latch bolt on the cover side of the lock case.
4. Check the function of the latch bolt.

## SETTING EXIT HANDLE SIDE (EL480)

**Fig. G** Tool: Allen key 2 mm

1. Locate the exit handle screw-head below handle follower on the cover side of the lock case. Screw the Allen screw counter-clockwise until it stops. Then screw the Allen screw one cycle backwards (clockwise).
2. If it is needed to set the exit handle side back, screw the Allen screw clockwise until it stops. Then screw the Allen screw one cycle back (counter-clockwise).
3. Check the function of handles.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Рабочее напряжение:	12 (-10%) – 24 (+15%) В пост. Стаб.
Ток:	Макс. 0.35 А Ожидания 0.12 А
Микрореле:	Макс. 0.4 А 30 В перем./В пост. резист., 10 W
Рабочая температура:	-20° - +60° C
Выход ригеля:	14 мм
Бэксэт (расстояние от передней планки до середины цилиндра):	29 мм, 35 мм
Передняя планка	25 мм
Шток:	8 мм
Раздельный шток (EL480)	50 мм (EA288 002000) Также имеется *)
Функции, устанавливаемые на корпусе:	

### Механические функции

- открытие язычка и косого ригеля
- сторона ручки выхода (EL480)

### Электрические функции

- нормально закрыт / нормально открыт

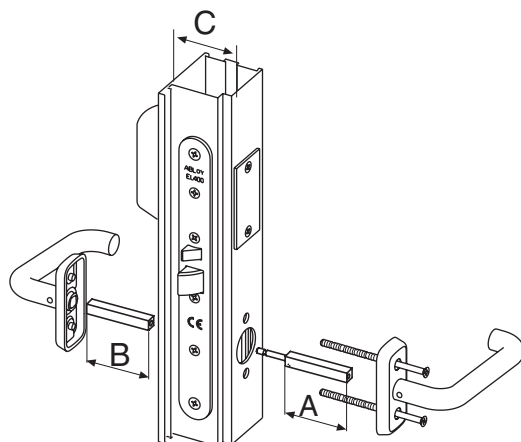
### Замок всегда открывается от ручки выхода (EL480).

Выводы индикации:	- защёлкнутое положение косого ригеля - индикация использования ручки
Дверной зазор:	2.5 – 5.5 мм (между передней и запорной планками)
Соединительный кабель:	EA210 (6м), EA220 (10м) 18 x 0.14 мм <sup>2</sup>
Запорная планка:	4613, 4614

**!** Рекомендуется использовать корпус замка с ручками с возвратными пружинами с обеих сторон двери.

\*)

С	А	В	Ø	
40 - 58 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
48 - 61 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000



## СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

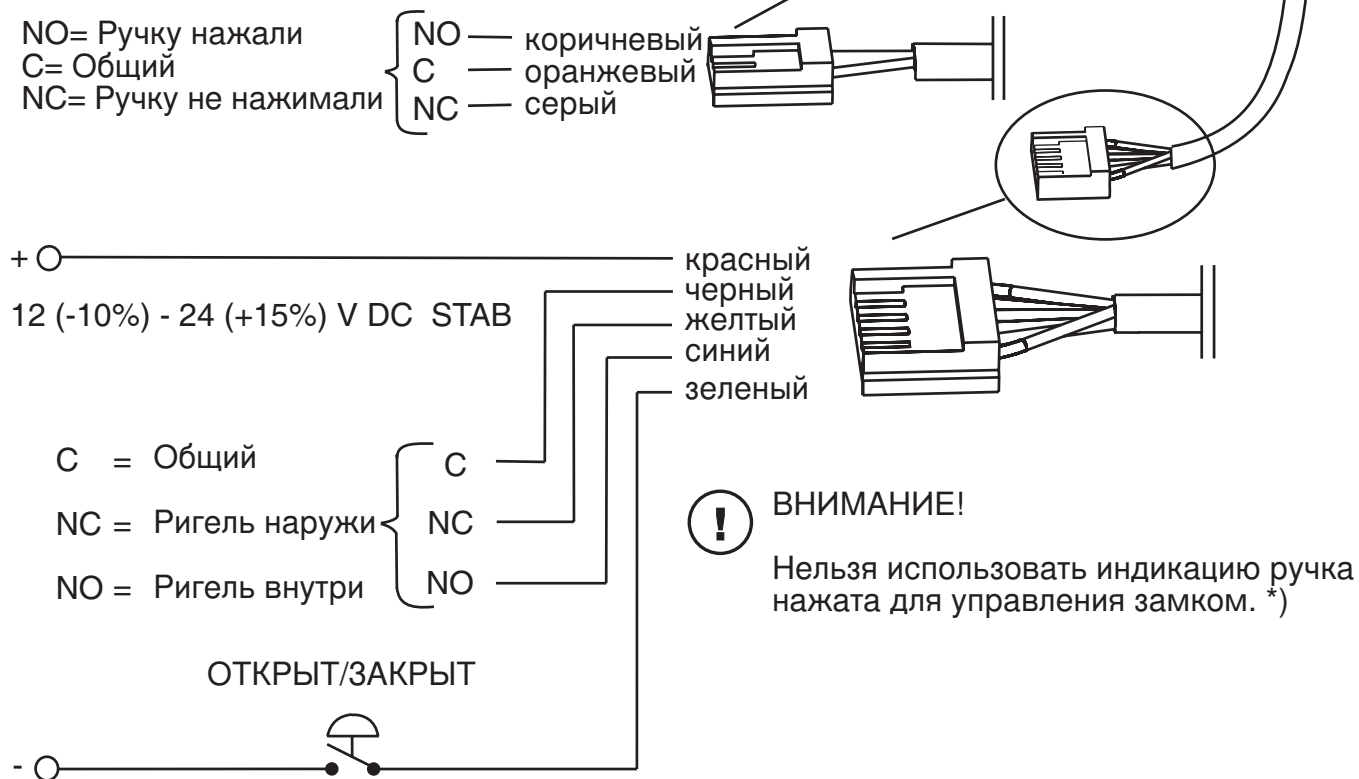
ABLOY® EL480, EL482 СОЛЕНОИДНЫЙ ЗАМОК

НАРУЖНЫЕ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ НЕ НУЖНЫ

ИСПОЛЬЗОВАТЬ КАБЕЛЬ EA210/EA220

МАКСИМАЛЬНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ ДЛЯ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ:  
0,4 А 30В переменного РЕЗИСТ.; 0,4 А 30В постоянного РЕЗИСТ.;  
МАКС. 10 Вт

НИКАКИЕ ВЕЛИЧИНЫ НЕЛЬЗЯ ПЕРВЫШАТЬ.



\*) Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе. В некоторых устройствах сигнализации о взломе предотвращение сигнала тревоги и управление замком работают одновременно. Если вы не можете разделить эти две функции, то нельзя использовать индикацию ручка нажата для предотвращения сигнализации о взломе. Из за этого может произойти несанкционированный вход.

## УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА В СООТВЕТСТВИИ С EN 179

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Соленоидный замок ABLOY EL480, запорная планка ABLOY 4614 и фалевая ручка ABLOY 3-20/0645 EN 179 прошли испытание для совместной установки на аварийных выходах и противопожарных дверях и соответствуют стандарту EN 179.

- ⓘ Аблой Оу не несёт ответственности если:
- Эти инструкции не выполняются.
  - Применяются не проверенные запчасти.

Максимальный размер двери: высота 2520 мм, ширина 1320 мм, масса 200 кг  
Замок всегда можно открыть механически изнутри от ручки и снаружи ключом.

### Проверка функционирования после установки

Проверка аварийного выхода и функциональной чувствительности:

- Работа ручки выхода. Ручка выхода правильно установлена, если косой ригель убирается внутрь корпуса вне зависимости от электрического управления
- Усилие открывания от ручки выхода составляет около 30 N (приблизительно вес в 3 кг на расстоянии 100 мм от изгиба (оси поворота) ручки). В соответствии с EN 179 усилие должно быть менее 70 N.
- Медленно закройте дверь и проверьте, что косой ригель защелкивается (фиксируется).
- Проверьте, что ригель легко входит в запорную планку.

Наносите смазку на косой ригель и язычок не реже одного раза в год. Используйте смазку типа Вазелин.

**Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.**

EN 179 3 7 6 1 1 3 4 2 A

### КРЫШКА С ЗАЩИТОЙ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ

- Рис. А**
1. Немного загнуть угол защитной крышки и
  2. снимите крышку.
  3. Перед тем как поставить крышку обратно на своё место, слегка загните стороны крышки вместе.

### НАСТРОЙКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ: НОРМАЛЬНО ЗАКРЫТ НОРМАЛЬНО ОТКРЫТ

- Рис. В**
1. Отвинтите фиксирующий винт и выньте переключатель режима (далее переключатель).
  2. Поверните переключатель на 180 градусов.
  3. Установите переключатель на своё место и затяните винтом. Пожалуйста убедитесь, что переключатель установлен прямо и плотно входит в корпус замка.

- Рис. С** Если стрелки на переключателе и корпусе расположены как указано на рисунке, то электрическая функция замка - Нормально закрыт:
- Питание включено Электрически управляемая ручка открывает замок.
  - Питание отключено Электрически управляемая ручка не открывает замок.

- Рис. D** Если стрелки на переключателе и корпусе расположены как указано на рисунке, то электрическая функция замка – Нормально открыт:
- Питание включено Электрически управляемая ручка не открывает замок.
  - Питание отключено Электрически управляемая ручка открывает замок.

## **ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫВАНИЯ ЯЗЫЧКА**    НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

**Рис. Е** Необходимый инструмент: Ключ - шестигранник 2 mm

1. Найдите головку винта язычка на боковой стороне корпуса замка. Удерживая язычок, поверните шестигранником винт по часовой стрелке на 3 оборота и, утопив язычок внутрь, выньте его.
2. Разверните язычок на 180 градусов.
3. Установите язычок снова на его место и установите винт язычка со стороны крышки корпуса замка. Удерживая язычок, вращайте винт шестигранником до его остановки. Потом ослабьте винт на пол оборота против часовой стрелки.
4. Проверьте работу язычка.

## **ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫВАНИЯ КОСОГО РИГЕЛЯ**

**Рис. F** Необходимый инструмент: Ключ - шестигранник 2.5 mm

1. Открутите винт косо́го ригеля шестигранником на боковой стороне корпуса замка и выньте ригель.
2. Поверните ригель на 180 градусов и вставьте его обратно на своё место.
3. Установите и затяните винт ригеля шестигранником со стороны крышки корпуса замка.
4. Проверьте работу косо́го ригеля.

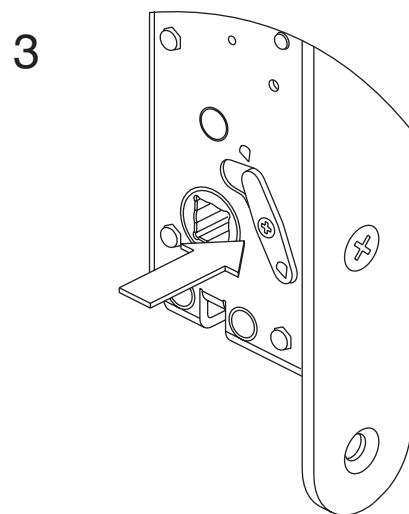
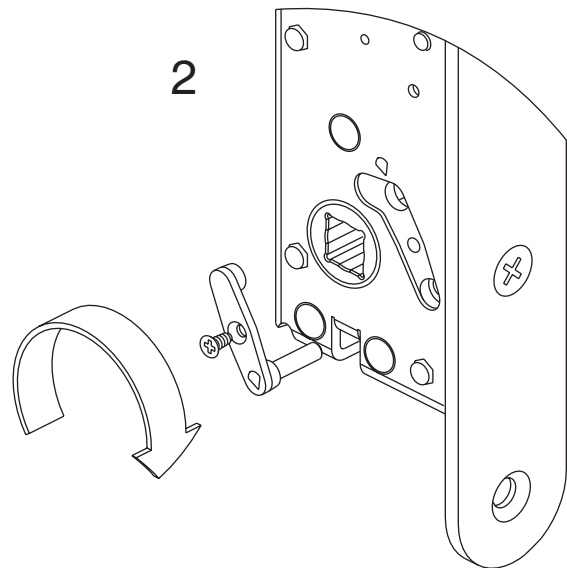
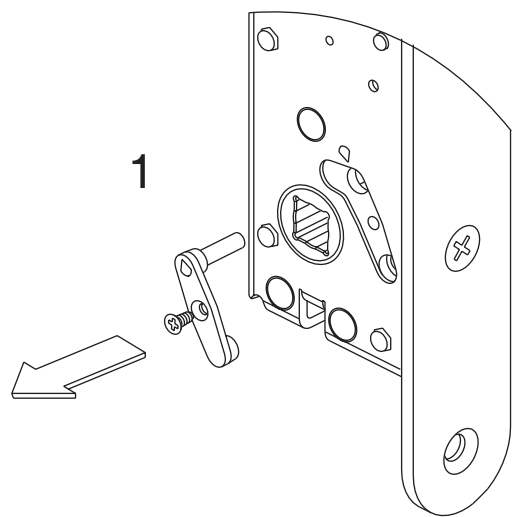
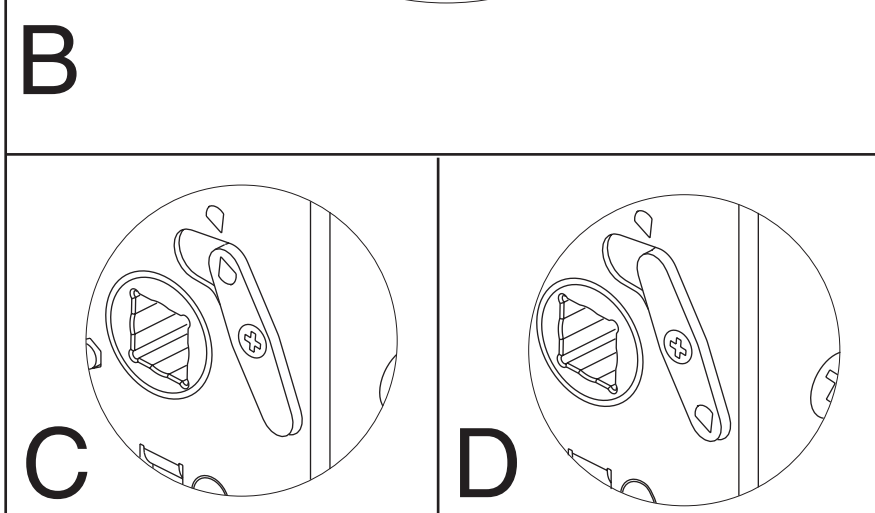
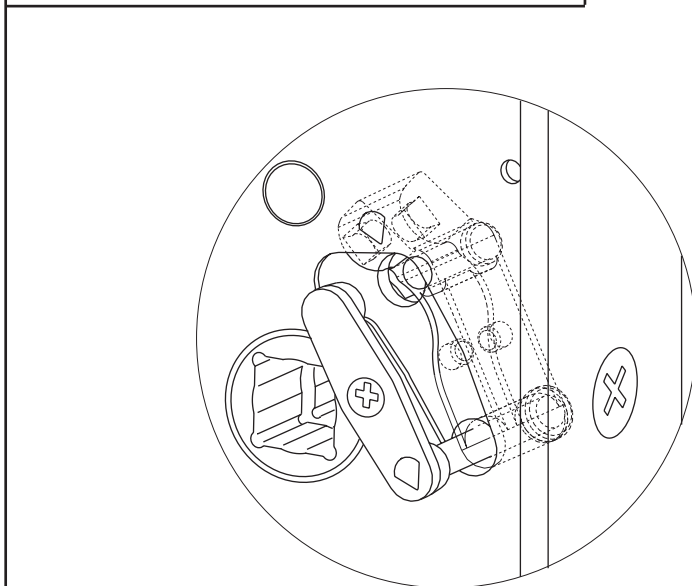
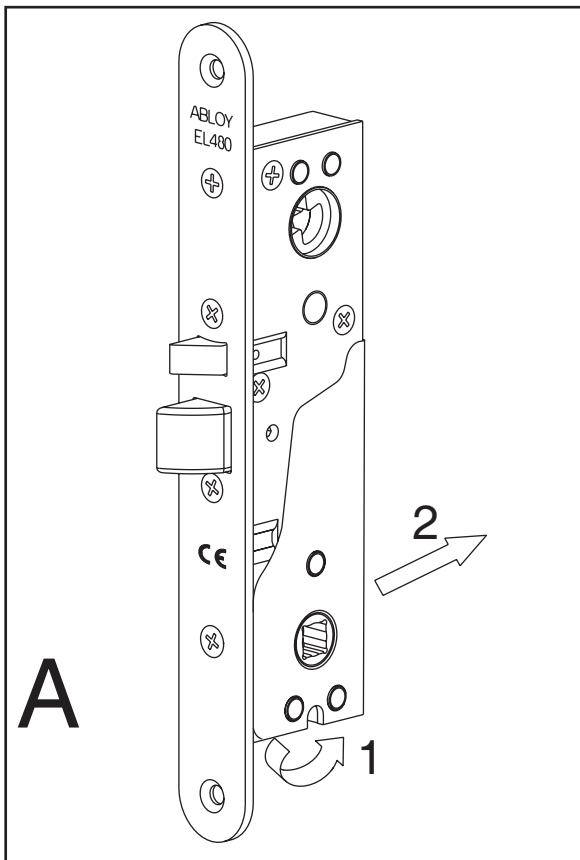
## **УСТАНОВКА СТОРОНЫ РУЧКИ ВЫХОДА (EL480)**

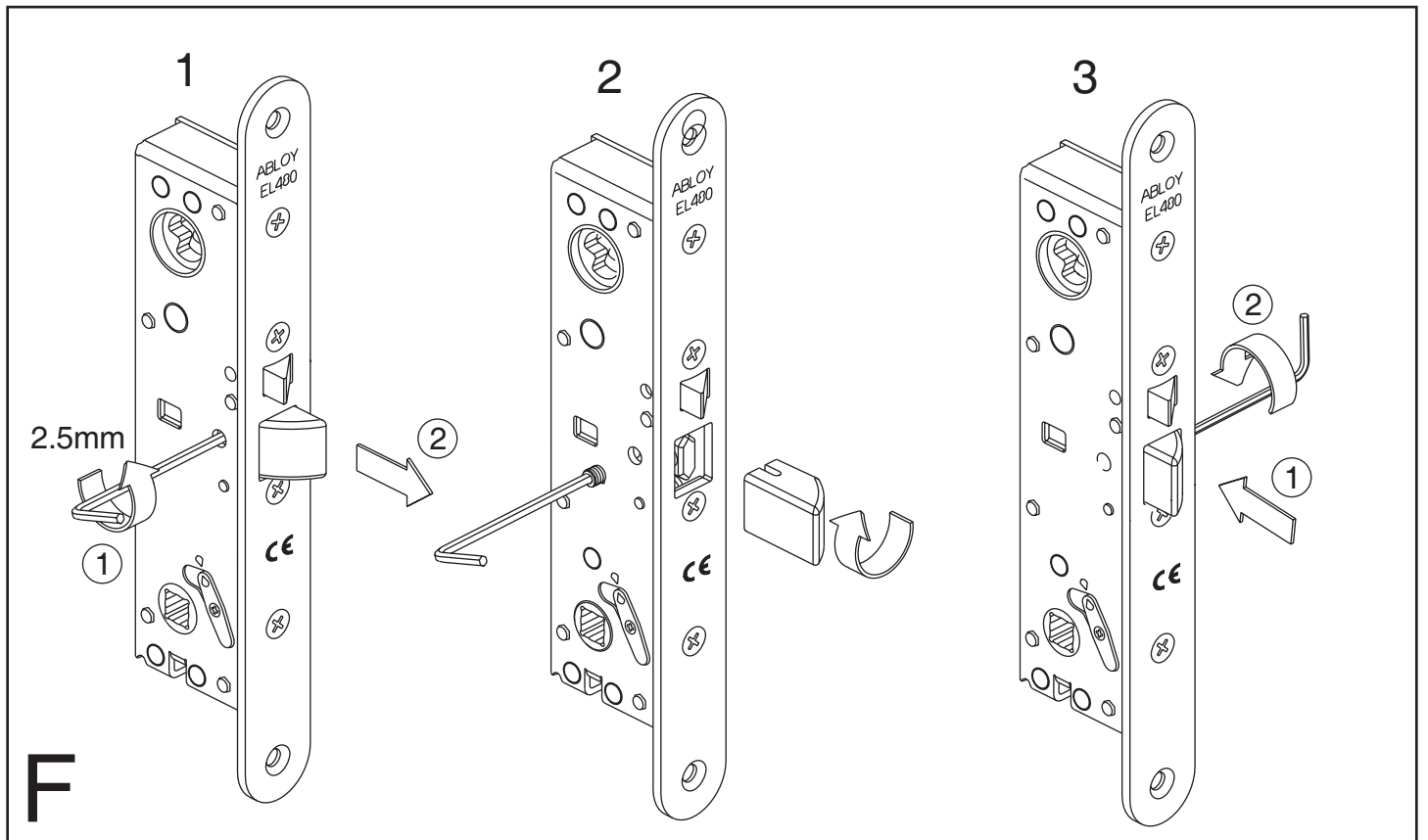
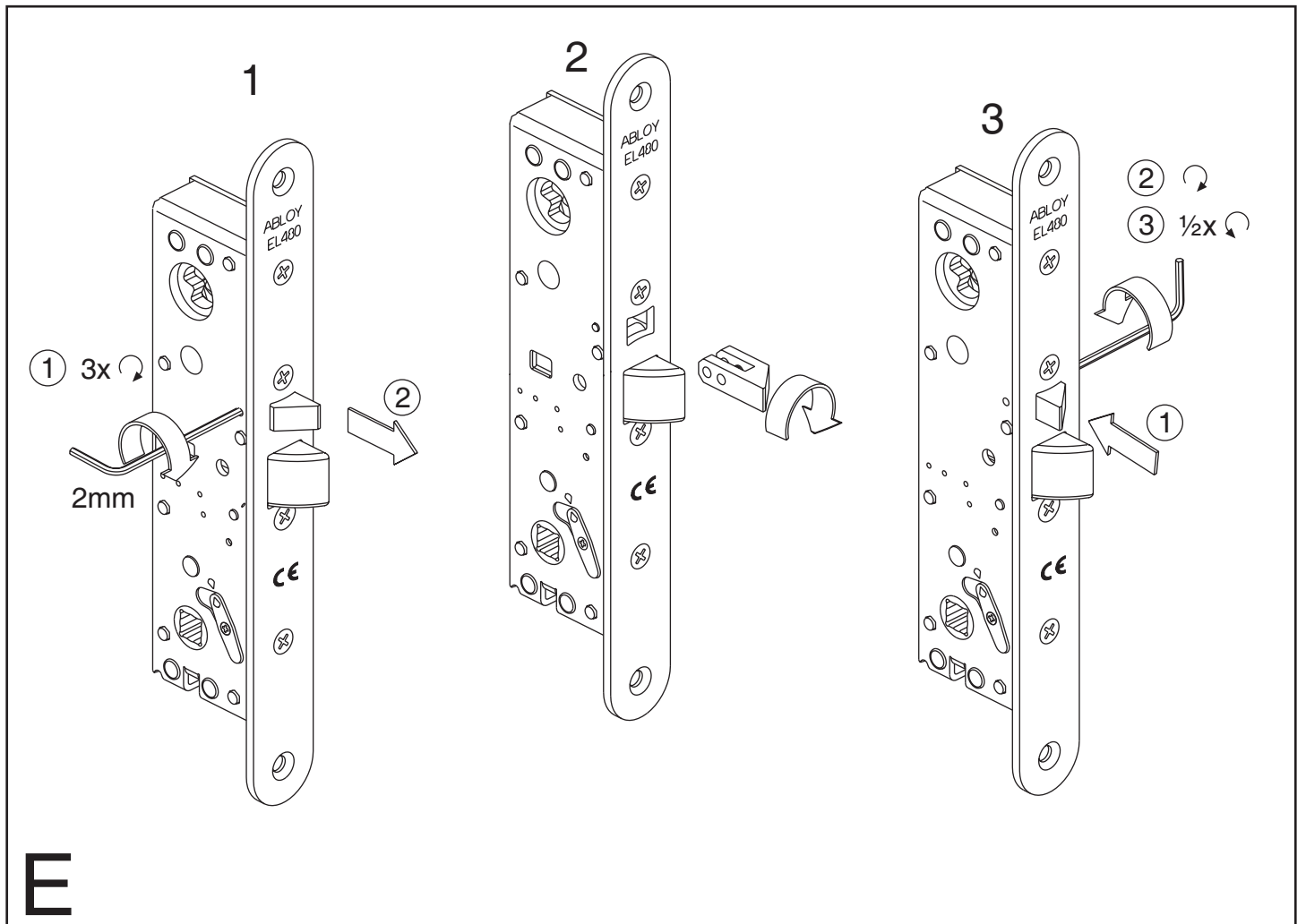
**Рис. G** Необходимый инструмент: Ключ - шестигранник 2 mm

1. Найдите головку винта ручки выхода ниже гнезда штока ручки на стороне крышки корпуса замка. Вращайте шестигранником винт против часовой стрелки, пока он не остановится. Затем ослабьте винт на один оборот по часовой стрелке.
2. Если необходимо установить стороны ручки выхода с другой стороны, вращайте винт шестигранником по часовой стрелке, пока он не остановится. Затем ослабьте винт на один оборот против часовой стрелки.
3. Проверьте работу ручек.

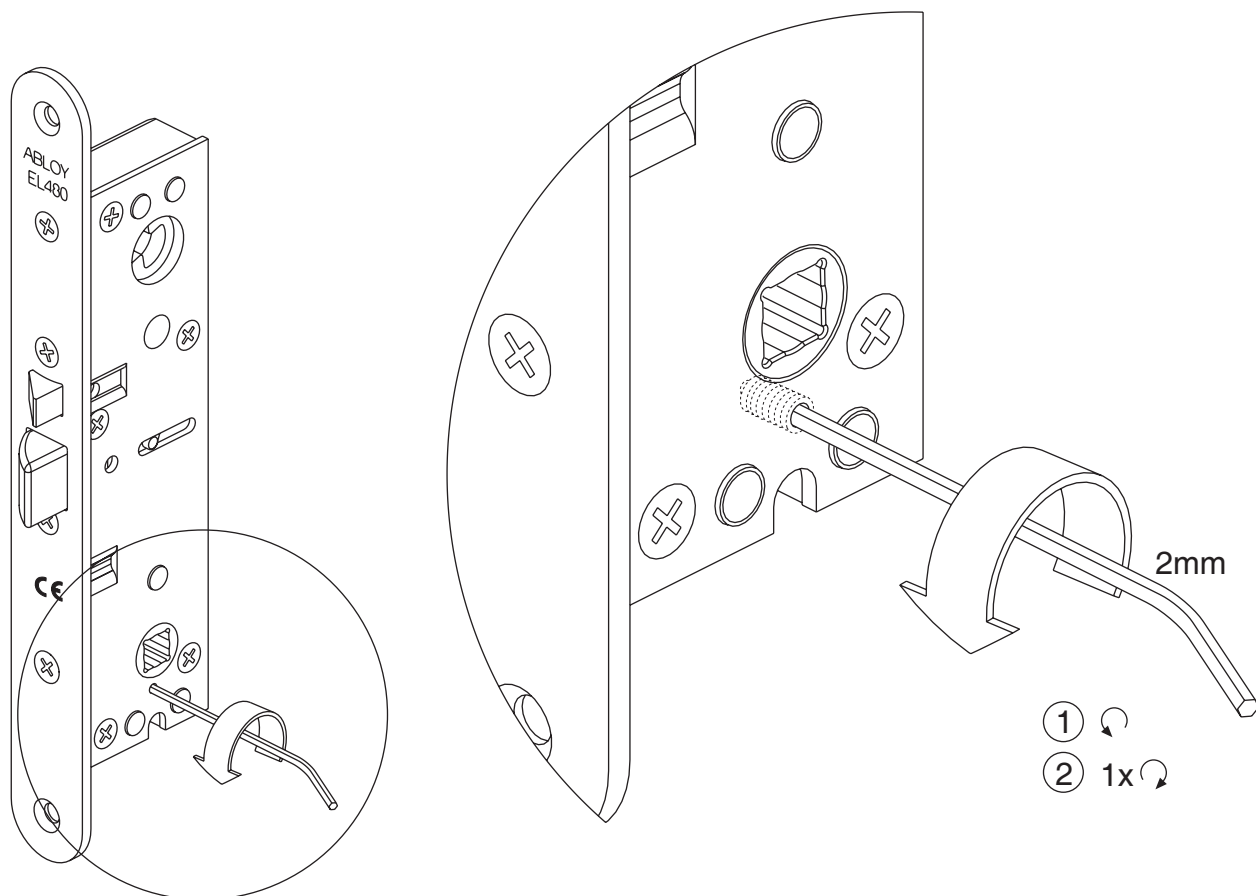




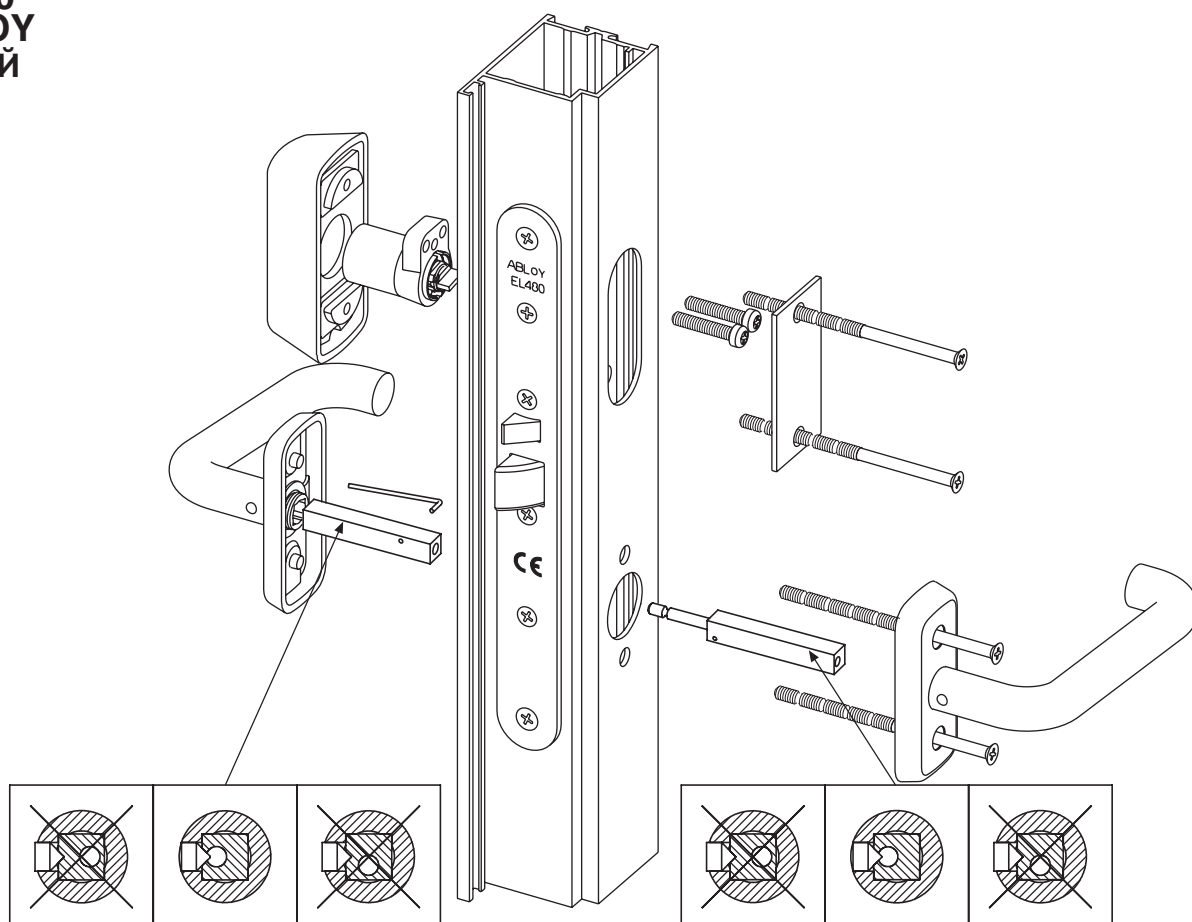




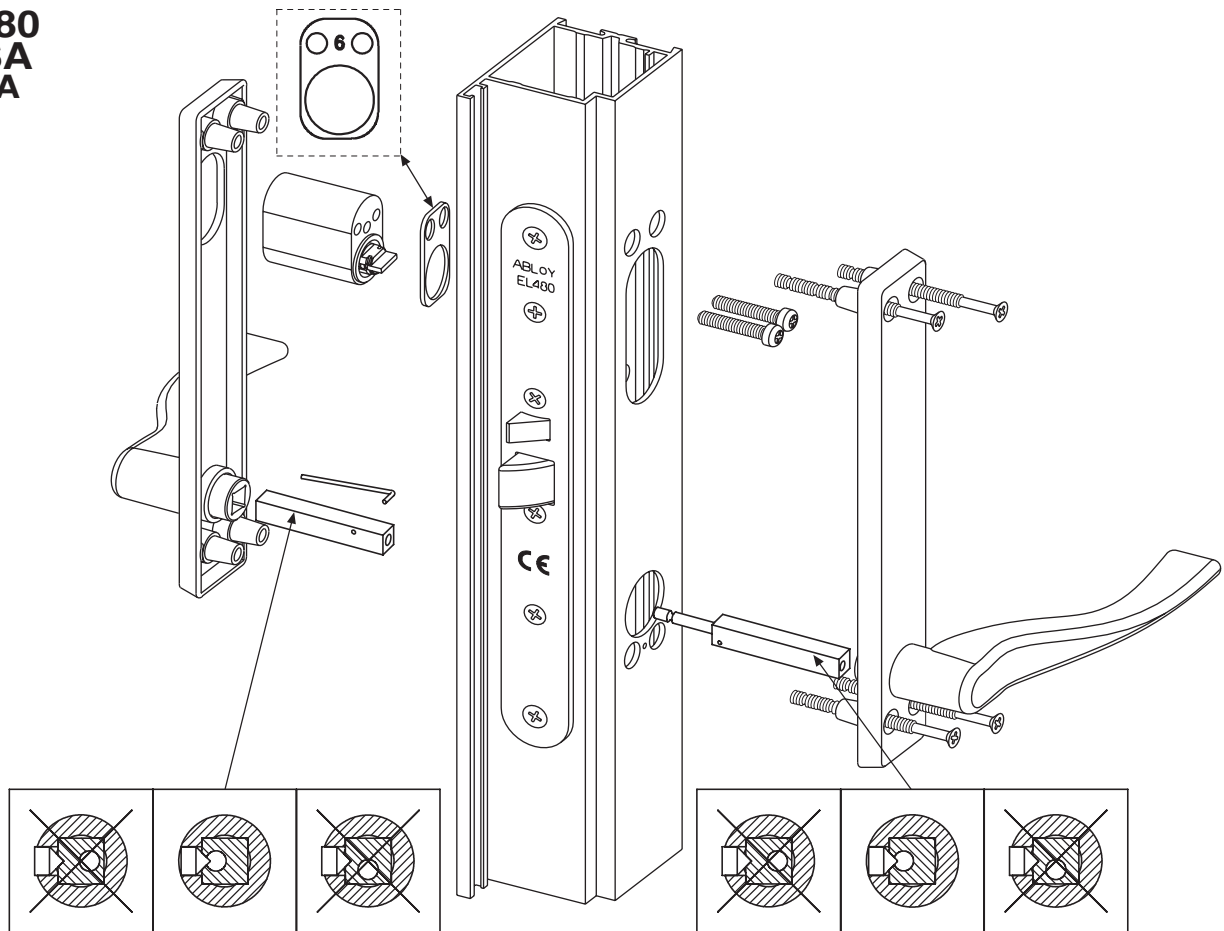
**G**



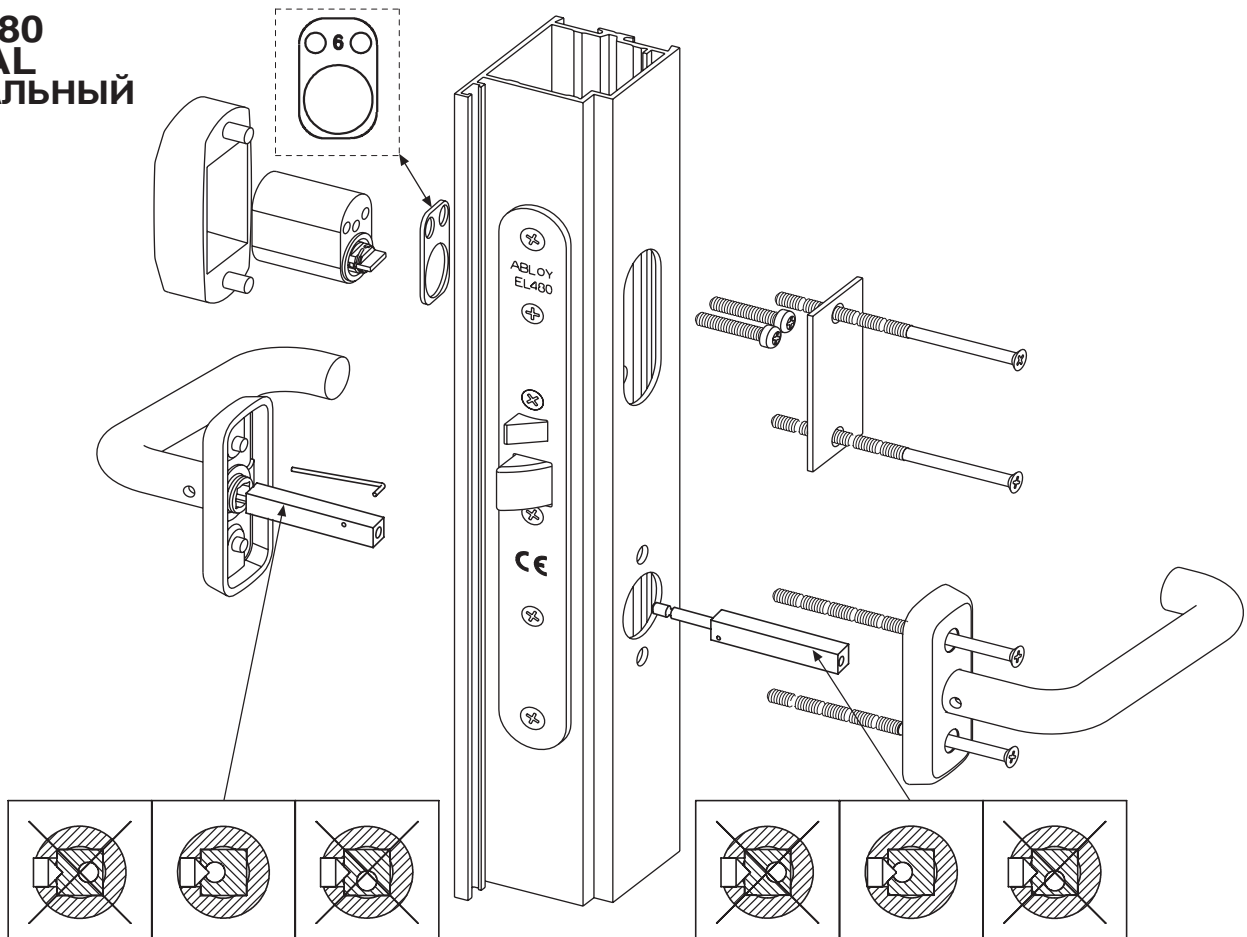
**EL480  
ABLOY  
АБЛОЙ**



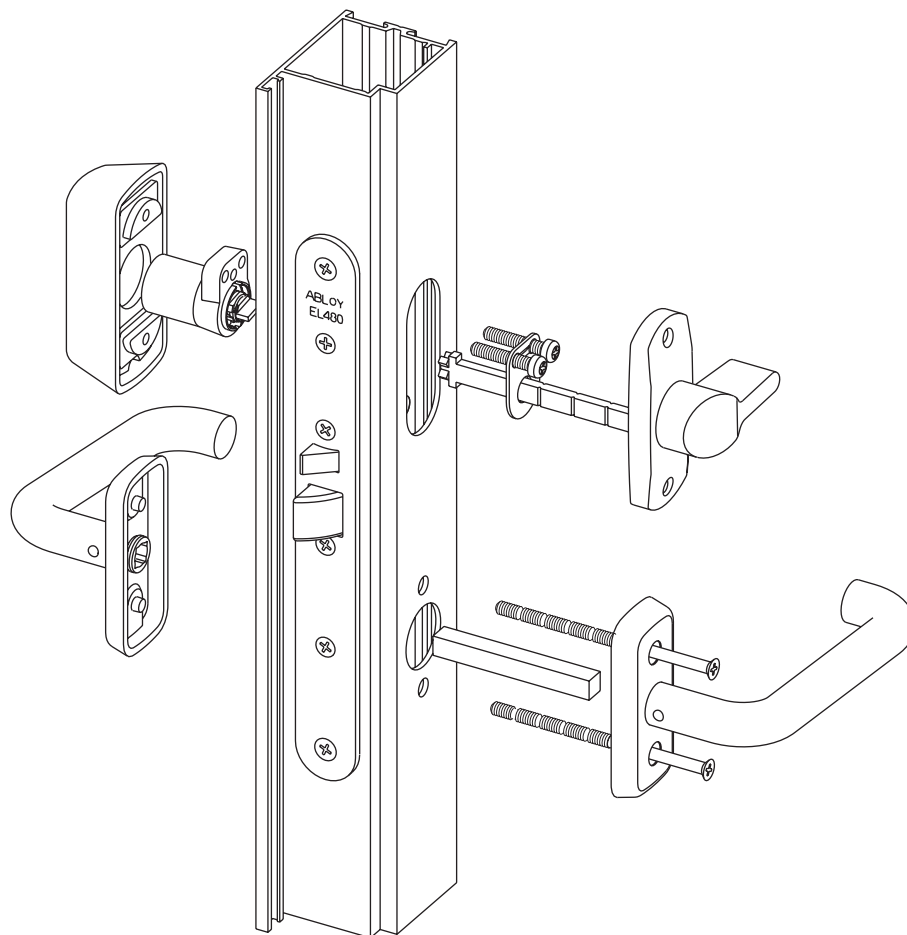
**EL480  
ASSA  
ACCA**



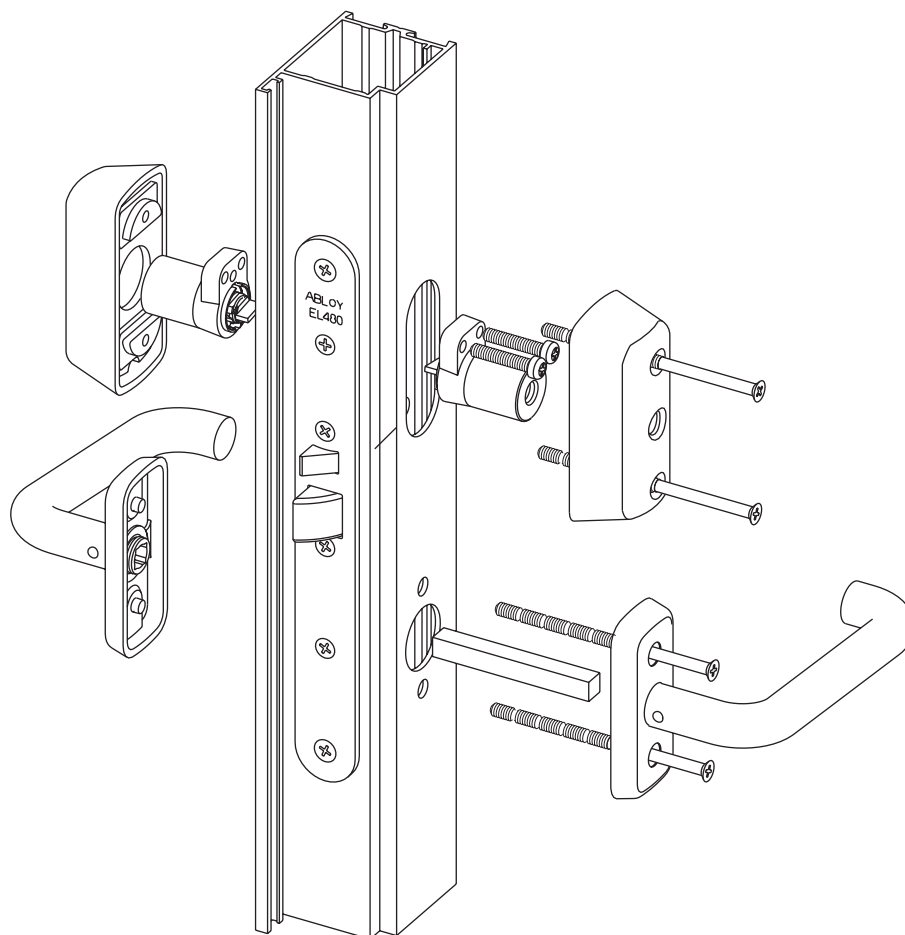
**EL480  
OVAL  
ОВАЛЬНЫЙ**



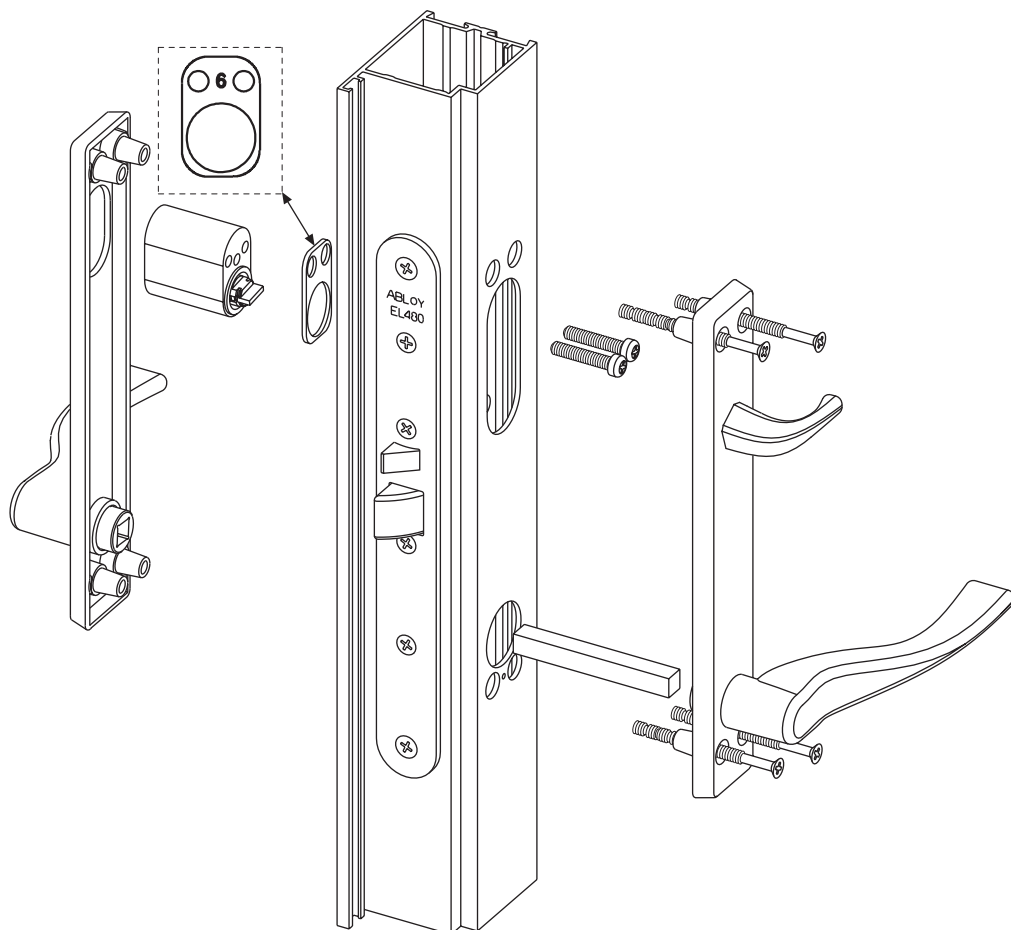
**EL482**  
**ABLOY**  
**АБЛОЙ**



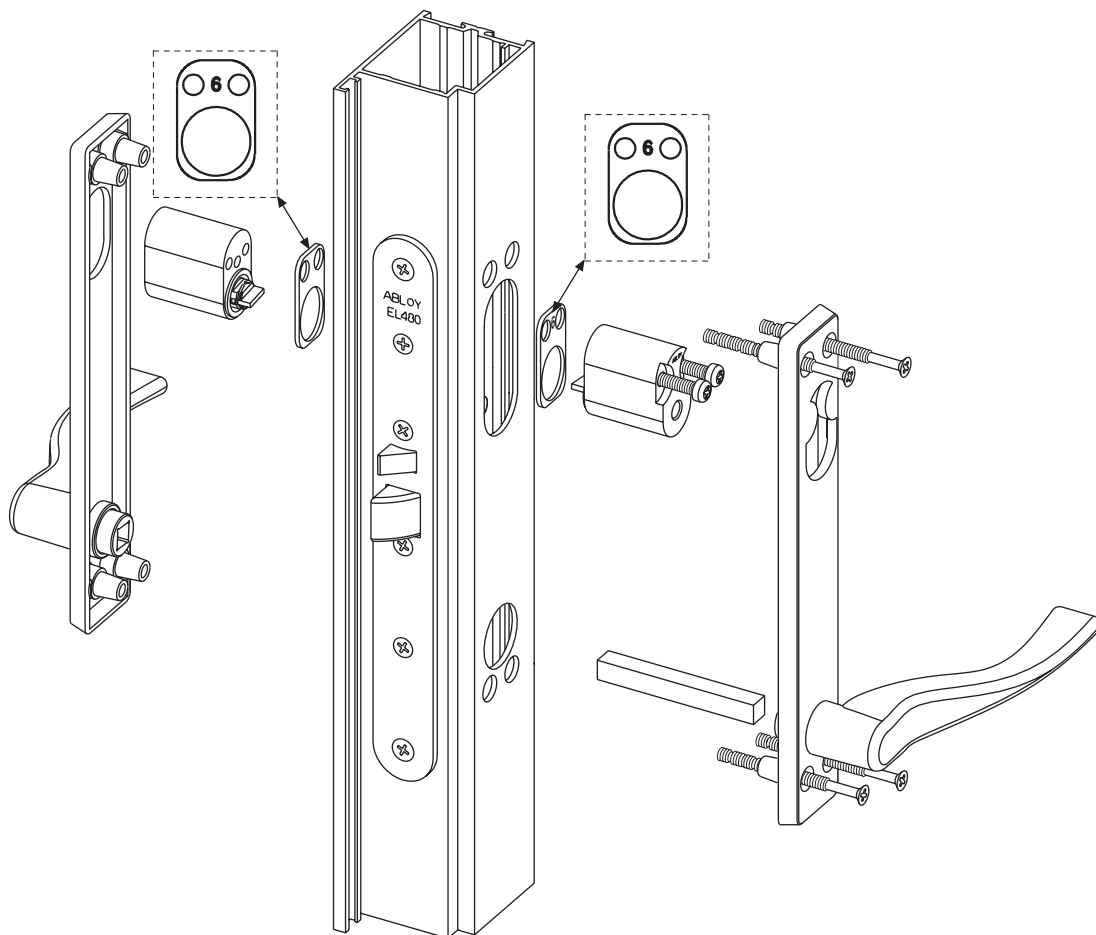
**EL482**  
**ABLOY**  
**АБЛОЙ**



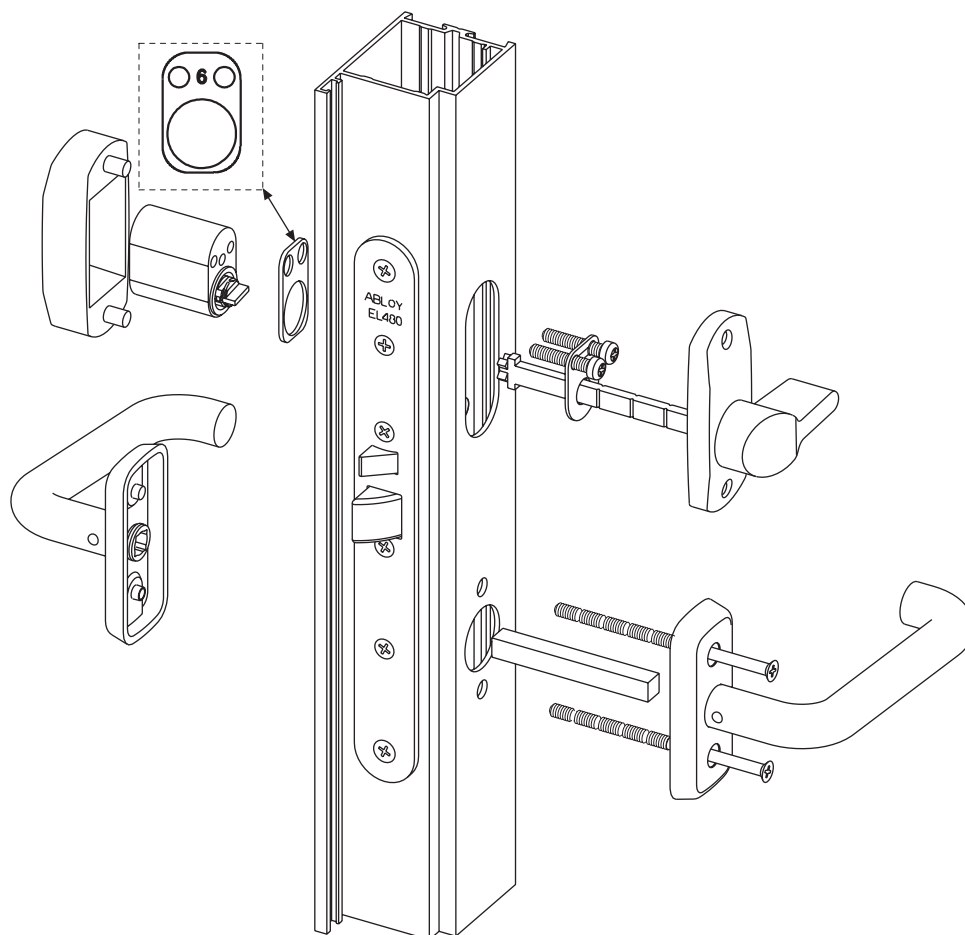
**EL482  
ASSA  
ACCA**



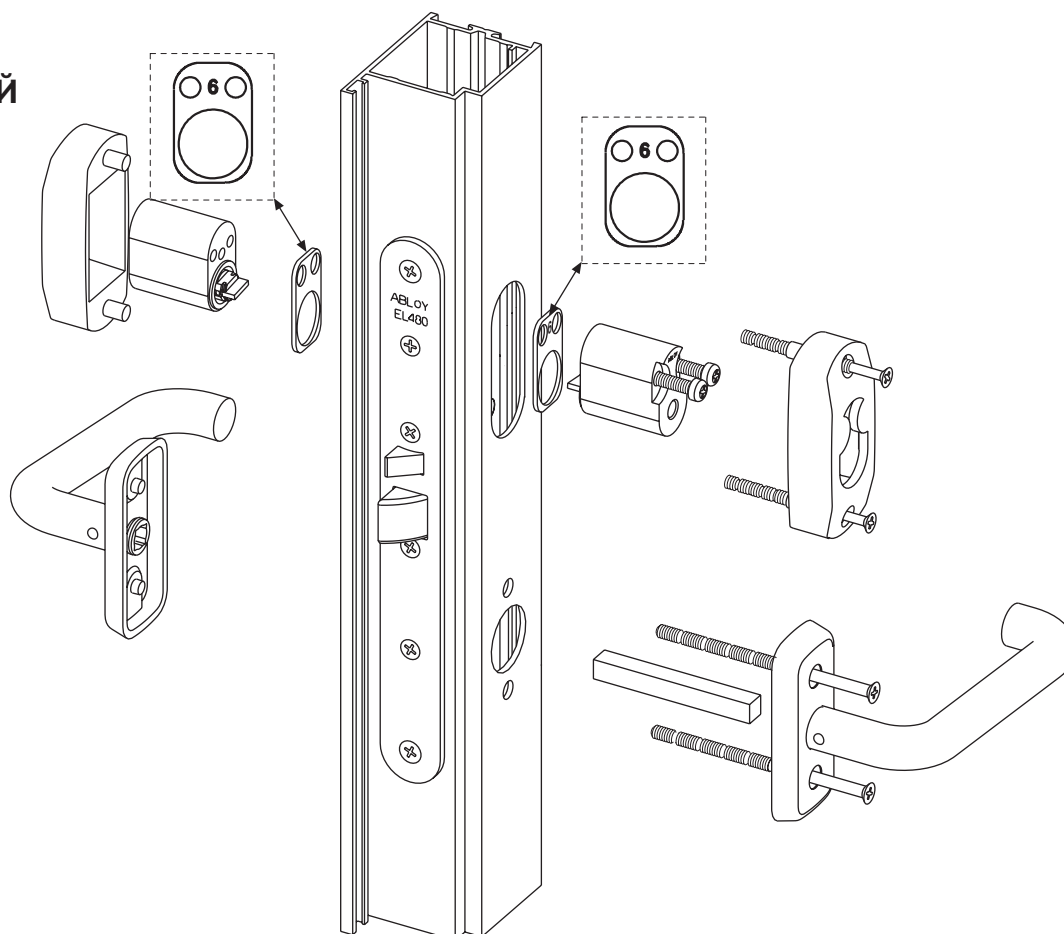
**EL482  
ASSA  
ACCA**



**EL482  
OVAL  
ОВАЛЬНЫЙ**



**EL482  
OVAL  
ОВАЛЬНЫЙ**





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produkt indeholder materialer, som skal sendes til genindvinding, f.eks. elektronikkomponenter.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Изделия содержат материалы, в частности электронику, которые следует отправить на завод переработки спецотходов.

**Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.**

**Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.**

**Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer af produkterne beskrevet i denne folder.**

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

**Мы оставляем за собой право внести изменения в изделия данного проспекта.**

Nimike  
952240  
Päiväys  
01/2008



[www.abloy.com](http://www.abloy.com)

Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108  
FI-80101 JOENSUU  
FINLAND  
Tel. +358 20 599 2501  
Fax +358 20 599 2209

